

AQTA' JIESEK LI TARANI...

Radjoxena ta' A. CREMONA

EDDIE
 TESSIE
 CUZA
 EMILY
 VIRA
 DORIS
 CHAUFFEUR
 ALFJO, il-Baronin
 KONDUttUR

NARRATUR :—

Fil-Gnien ta' Hastings il-Belt Valletta. Wara nofs in-nhar. Meju ta' l-1954. EDDIE u TESSIE bil-qiegħda fuq bank taht sigra f'rokna tal-gnien.

EDDIE : (b'lehen qawwi u mgħaddab) Ma rridx nisma'. Għidtlek li mhux pjaċir tiegħi li tmur.....

TESSIE : Imma inti jidhirlek li għandi nonqos? Hbiebi l-studentessi sejrni ukoll..... sejra magħhoġm..... Vira, Marċella, Ċeċilja..... kollha bniet bħali..... Wegħednieha li sejrni... l-għarus tagħha student magħna..... il-papà u l-mamà tagħha xtaqu li shabha kollha jkunu hemm..... daqsxejn ta' party familjari..... li kieku konna għarajjes kienu jistiednu liliek ukoll.....

EDDIE : Għidtlek ma rridx naf u ma rridx nisma'.....

TESSIE : Imma ismagħni ftit..... Li kieku kont mistieden int u jien le, jidhirlek li ma nħallikx tmur?..... Ingagħlek tonqos?..... Kemm kont tgħid li jiena naħseb baxx..... li jiena ma nafx x'inhi etiketta..... li bhala studentessa f'Università jwissni naħseb ftit aħjar.....

EDDIE:— Tiginix b'dawn il-paraguni ta' mhuh fiergħa ... Jien il-lum għandi l-jedd nindahallek u nqis il-passi tiegħek ... Ma jimpurtanix kif taħsbu intom ta' l-Università ... Naf li mindu dħalt hemm ġew u qed tagħmilha ma' xi erba' studenti subien, int u shabek jidhrilkom li għandkom tagħtu l-ġenb lil kull ġuvni iehor ... ukoll jekk dan ... Tessie isma' x'qed ingħidlek, jekk bi hsiebek, meta trid tagħmel xi kapriċċ bħal dan, toqgħod iġġibli dawn l-argumenti, biex ma ngħidlekx pretesti, tista' mil-lum ma tghoddnix iżjed għal miegħek ... int li dari mingħajri ma kontx tagħmel pass fil-hinijiet liberi tiegħek.....

TESSIE: Imma din ċirkustanza barranija, għandek tkun daqsxejn wahda raġunevoli

EDDIE: Fejn hemm rabta bħal ma hi tagħna t-tnejn ma hemmx raġuni. Ghidtek li ma tmurx u m'għandekx tmur.....

TESSIE: Jiena wegħedt li mmur u ma rridx nonqos minn kelmti.....

EDDIE: Il-kelma tiegħek ma tghodd xejn, fejn jiena ma għandix pjaċir li inti tmur. La targax tghidli li int ftehimt u tajt il-kelma. Mingħajrek il-party isir ... il-kumpannija tiegħek mbi sa żżid u lanqas tnaqqas mill-allegrija u l-ferh tal-mistednin.....

TESSIE: U mbagħad x'jgħidu? — Tridni ngħidilhom li inti ma hallejtnix ... Toħroġ ta' għajjur ... minn dawk l-għajjurin ta' barra mill-moda, u jien ta' belha li noqgħod għal dawn l-ordnijiet ta' tfal... Isa Eddie ... Kun daqsxejn wahda raġunevoli... tballnix nagħmel dan it-tort ... Shabi ibda biex jidhku bija.....

EDDIE: Għajjurin ta' barra mill-moda ... ordnijiet ta' tfal Ara x'qed ingħidlek, Tess... iekk inti sirt hekk għarfa u moħħok sar hekk għoli fuq l-idejiet baxxi ta' dari ... irrid ingħid ta' xebbiet li jafu jgħożžu ġuvni, u ma jagħmlu xejn li jista' jweġġgħlu qalbu ... jekk inti, mindu qed taqra ċerti kotba ... rumanzi, irrid ingħid, u shabek ta' l-Università, milli jidber, qegħdin jagħtuk dawn il-lezzjonijiet ta' *emancipazzjoni femmenili*, kif darba hbutt issemmili. lil Eddie m'għandekx xi tridu ... sib xi wieħed minn dawk il-boloh ta' studenti li fethulek moħħok.....

TESSIE: Kemm hadtha bi kbira għalxejn ... anqas li ma drajtnix, anqas li ma wrejtekx kemm jiena tassew ngħoż-

zok u li jiena m'iniex hekk belha li m'ghandekx tafdana: f'daqxsejn ta' *Party*, meta fl-abħharnett din l-istedina ta' *Party* hija haġa konvenzjonali ... ta' etiketta; imissek taf biżżejjed x'jien ... sal-lum imissek drajtni biżżejjed ... u m'iniex sa nipprofitta ruhi b'okkażjoni hekk komuni biex niskartak.....

EDDIE: Drajtek, drajtek, u naf x'int kapaċi tagħmel imqar f'okkażjonijiet hekk konvenzjonali ... ta' etiketta ... komuni ... sejhilhom li trid ... imbagħhad erħilek tagħmel kapriċċik...

TESSIE: Jien kapriċċija? ... Għidli meta nqastek ...

EDDIE: X'lu li konna flimkien fil-ballu ta' l-istudenti u hallejtni f'rokna tas-sala wahdi, qisni l-kanjolin tiegħek... Malli lmaht lil dak iż-żagħżuġh jtkellem ma' żewġ xebbiet shabek ... donnok ilmaht xi ġawhra ... "Dal-waqt ġejja, Eddie" għidli minn taht il-lsien, u tlaqtni biex murt tpaċpaċ mieghu u ma' dawk il-helwin ta' shabek ... u bqajt magħhom, qisni ma kont qatt miegħek. Shabek stess iharsu lejja u jegħemżu lil xulxin. Għajnejk ma qlajthomx minn għajnejh ... Ma stennejtux jgħidlek darbtejn biex tmur tiżfen mieghu ... U lili hallejtni nistenniik ... Ftakar Tess... Dan m'ilux is-snin ... xahar ilu. Imbagħhad tosta, tosta, l-ghada ġejt tfittixni l-Uffizzju ... u għalkemm ma hadtx tiegħek minn fuq għax jiena tlaqt mis-sala. Kont darba ibleh li hfirtlek. Imma ma targa' tkun.....

TESSIE: X'ridtni nagħmel? Dak targa' kuġin tiegħi ... kien għadu kif ġie minn barra.....

EDDIE: Kuġin u mhux kuġin, ma jimpurtanix. Il-kuġini, għalija, l-iktar nies perikulużi.....

TESSIE: Imma x'ridtni nagħmel?

EDDIE: Dmirek taf biżżejjed x'inhu. Meta tkun ma' guvni, hu x'inhu, namrat, għarus, habib, m'ghandekx tagħtih il-ġenb u tmur tingħaqad ma' kumpannija oħra kuġini, hbieb, huma x'inhuma..... u mbagħhad taċċetta stedina ta' żifna u thalli l-kumpann tiegħek f'rokna wahdu bħalma hallejt lili..... u lanqas biss ma titlobni biex tiżfen ma' haddiehor. Minn dik il-lejla, Tess, jien hadt idea hażina tiegħek..... hadtek li inti kapriċċuża u li inti ma tghoddx għal miegħi.

TESSIE: U le, Eddie, x'inti tghid..... x'inti toħlom?

EDDIE : Ma nohlom xejn. Naqtgħuha. Inti trid tmur il-party.
Mur. Inti minni ma tridx tisma'. Trid tagħmel kapriċċik.
Imma kun af li jekk inti tagħmel ta' rasek, lili tfitixnix
iżjed. Aqta' jiesek li tarani.....

TESSIE : Imma dan iż-żejjed. Ma nistax nagħmel pass bik.
Inti mela trid tjassarni ma' issa..... Ee, le, dan ma noq-
għodx għalih. (*tinfeex tibki*)

EDDIE : Mur mela, u aghmel ta' rasek. (*b'lehen sod u għoli*)
Jekk għada fis-sitta ta' wara nofs in-nhar ma narakx hawn-
hekk, aqta' jiesek li tarani iżjed b'għajnejk!

TESSIE : (*tolfoq*) Iva, jien immur; għax m'iniex irsira
tiegħek.

EDDIE : Sabha..... Mur, itlaq, mur..... u aghmel ta' rasek..

TESSIE : (*jinstama l-biki ta' Tessie*).

NARRATUR :—

TESSIE wara li telqet lil EDDIE fu-Ġnien ta' Hastings,
qabdet l-ewwel triq li tiegħu għall-Bieb ta' Putirjal, tixxotta
d-dmugh b'maktur żgħir li harġet mill-borża. Kif sejra tilwi l-
kantuniera ta' quddiem it-Teatru Rjal, jilmħuha shabha wegfin
fil-kantuniera tat-triq li tagħti għal fuq il-Barrakka.

GUZA, SOFIE, VIRA jithaddtu bejniethom, filwaqt li
jilmħu lil TESSIE.

VIRA : (*tarfa' rasha*) Gejja Tessie. Habat tajjeb, infakkruha
għal għada.

GUZA : Iva, Vir, isa qabel ma tilwi l-kantuniera u tibqa' sejra.
SOFIE. Imxi nilhquha.

(PAWSA)

VIRA : Tessie! Tessie!

GUZA : Fejn sejra?

TESSIE : Sejra d-dar.

GUZA : Oqgħod f'it magħna. X'għaġla għandek? Għadu tant
il-hin.

TESSIE : Ma noqgħodx, Guza għax, biex ingħidlek, għandha
tigi z-zija Terež, għax jumejn oħra sejra mat-tfal il-Kanada
fejn żewġha. Għat-tmienja kellha tkun id-dar.

SOFIE : Jahasra kont tigi magħna t-Talkies. Nilhqu tas-sebġha
l-Coliseum. Hemm film gdid..... mistagħġbin kemm hu
sabiħ.

TESSIE : Kont niġi..... grazzi hafna, Sofie..... Jien niġhaq narakom darb'ohra.....

VIRA : Żgur li tarana..... Inti għada ġejja l-party ta' Marie Rose, hux tassew?

TESSIE : Iva niġi..... Nahseb li niġi, jekk ma jinqala' xejn...

GUZA : Kif?..... Ma tiġix?.....

SOFIE : Qis li ma tonqosx, Tess..... Ahna tal-kors tagħna kollha ġejjin..... Subien u bniet.....

VIRA : X'għandek, Tess?..... Jaqaw daqsxejn wahda skun-ċertata?..... Għandek għajnejk homor.....

TESSIE : Le, le, xejn..... haġa żgħira.....

SOFIE : Haġa żgħira?.....

GUZA : Tessie mhux f'sessiha.....

VIRA : Jaqaw kellek xi tgħid ma' Eddie?.....

TESSIE : Le..... haġa żgħira.

VIRA : U għal haġa żgħira tagħmel dak il-wieċ?.....Inti dejjem dabkana!

TESSIE : Biex ingħidlek, Vir, kellna daqsxejn ta' ġlieda jiena u Eddie..... inti taf kif inhu Eddie..... xejn m'hu bhall-ġuvintur l-ohra..... bħal **shabna** ta' l-Università..... Jidhirlu li ma għandi mmur imkien jekk mhux miegħu..... u fettillu f'rasu li ma jhallinix niġi għal dan il-party.

VIRA : Isma' Tess, jekk inti lil Eddie toqgħodlu għal kull ma jrid hu, tista' tgħid li l-libertà spiċċat għalik, u li għada jew pitgħada għad tindem li ntrabatt miegħu..... Isma' minni, Tess, thallihx jikkmandak. Iddarrihx tiegħu l-permess minn għandu għal kull pass li tagħmel, l-iktar meta jkollok tmur ma' b'biebek għal xi party, żfin u x'naf jien.

GUZA : Sewwa qiegħda tgħidlek Vira, Tess..... thallihx jikkmandak.

SOFIE : U dan għarus, ahseb u ara meta jkun żewġek.

TESSIE : Le, mhux għarus, Sof... s'issa għadna namrati..... ilna nitkellmu xi sitt xhur. Il-papà u l-mamà għadhom ma jafu xejn.

SOFIE : Iktar u iktar, mela, m'għandekx thallih jitle' fuq rasek.....

GUZA : Li kont jien, ili li tajtu l-qoffa.

TESSIE : Għax biex ingħidilkom, fost il-ġuvintur li kont inkellem, miegħu li s'issa hadt grazzja.

VIRA : L-ahjar haġa, mela, fittex li taħrabu u aqta' minn miegħu mill-ewwel, għax għada jew pitgħada għad tindem.

Inti, taf, Tess, kemm gúvintur kont inkellew, u kemm kont nisserdqilhom. Meta habtu jikkmandawni, tlaqthom; il-lum mhux hliet jigrú warajja biex jerggħu jaqbdú miegħi; imma la naf x'inhuma tajthom il-geñb għal dejjem, u wrejthom li l-ebda raġel m'hu ser jitla' fuq rasi. Ix-xebbiet tal-lum m'humieq dawk il-mogħoż ta' dari.

GUZA: La toqghod taħsibha xejn, Tess, u eġġa *l-party*; meta jara li inti ma tajtx kas tiegħu, ma jergax ikellmek u jim-pedik minn *parties*, kunerti, żfin, u x'naf jien, tibżax.

SOFIE: Eġġa, Tess, eġġa. La titlifx okkażjoni bħal din. Ikun hemm Joe Sant, dak iċ-ċajtner li fil-ballu tal-Karnival kien tant għalna nidhku. Charlie Frendo, li għamel il-bussolotti u t-telepatija.

GUZA: Eġġa, eġġa..... hallik minn Eddie. La tihux għalih. Aktar ma tikkuntentah, aghar. Dawn ma tridx iddarrihom jikkmandawk.

VIRA: Inti, imbagħad, kemm hadtha bis-serjetà..... mhux soltu tiegħek..... daqskemm kont tohodhom biċ-ċajt lil dawk li kont tkellem dari malli tarahom qed iġhiru meta xi student f'xi *tea-party*, jew f'ballu, kien iġġi jicċajta miegħek, jew joqghod jithaddet miegħek f'rokna, jimpenjak għal xi żifna...

TESSIE: Tassew, għandek raġun... imma dan Eddie donnu għamilli xi magħmul.

SOFIE: Għandek tgħid li hallejtu jitla' fuq rasek.

GUZA: Ara, Tess, aghlaq għajnejk u aghmel fattik. Jagħmel il-geddum għal xi jumejn u jgħaddilu.

TESSIE: Fejn tafu kemm għandu rasu iebes. Ma stajt nipper-swadieh b'xejn. Meta ra li jien ma ċedejtlux, heddidni li jekk immur il-*party*, jitlaqni għal kollox.

GUZA: (*tidhak*) Ha, ha..... u inti bżajt li titilfu. Jaħasra għalik. Messek għidtlu fl-aħħar minn ta' l-aħħar, il-gúvintur, il-lum il-gurnata, roħsu u xhajna narawhom iduru ma saqajna. Bħal Eddie, hawn mija..... hekk messek għidtlu..... tara kemm kien ibaxxi l-għalla dak id-daqsxejn ta' serduk li għandek.....

TESSIE: Jien ma għidtlu xejn hliet li jien m'iniex irsira tiegħu, u *l-party* immur.....

VIRA: Brava.

SOFIE: Brava.

GUZA: Ara li tiġi.

VIRA: Qis li inti tiġi. Nistennewk, Tess.

GUŻ : Ahna sejrin, Tess..... ghax sar il-hin. Sa nitilqu la ma tridx tiġi maghna t-Talkies.

TESSIE : Mhux ghax ma xtaqtx niġi, imma, bhālma ghidtilkom, ghalija sar il-hin ukoll..... diġa qghadt nithaddet maghkom iżjed milli messni..... iz-zija, dal-hin, nisthajjlha diġa qiegħda d-dar; ma rridx li titlaq u ma narahiex.

SOFIE : Sahħa, mela, Tess.....

VIRA : Sahħa..... ghada narawk.....

TESSIE : Sahħa.....

NARRATUR:—

L-ghada. Fil-5 ta' wara nofs in-nhar. Il-Pjazza ta' Kastilja. It-Terminus tal-Buses ta' Hal Lija.

TESSIE : *(Li ghadha kif waslet u tersaq lejn karozza tal-linja ta' Hal Lija. Lil-konduttur).* Iddun ma titlaq il-karozza ta' Hal Lija?

KONDUTTUR : Nofs siegħa. L-ohra ghadha kif telqet.

TESSIE : Kont daqsxejn waħda mghaġġla.

(Jinstema' d-daqq ta' horn ta' car. Hoss ta' car jiegħaf)

ALFJO : *(Jiftah il-bieba ta' quddiem tal-car u jistaqsi lil TESSIE)* Għalfejn int Tess?.....

TESSIE : Ara s-Sur Alfjo! Nistenna titlaq il-karozza ta' Hal Lija. Għadha kif telqet l-ohra. Ikolli nistenna nofs siegħa oħra.

ALFJO : Jekk int mghaġġla nwasslek jien.....

TESSIE : Mghaġġla u m'inhieix..... Ghax biex inghidlek għadu kieku l-hin..... X'hin għandek Barunċin?

ALFJO : Il-hamsa u hames minuti.

TESSIE : Xtaqt inkun qabel il-hin. Mistiedna f'*party* ta' waħda habiba tiegħi..... tistudja miegħi..... għadha kif tgħarrset ma' student iehor, Joe De Brincat..... forsi, tafu..... *Party* ta' gherusija..... imma ma nafx noqghodx wisq għandhom... Lanqas naf x'nibda nagħmel.....

ALFJO : Inti irkeb..... imbagħad la tasal.....

TESSIE : Int għalfejn int, Barunċin?

ALFJO : Jien għal San Pawl il-Baħar..... għall-Villa...immur inqatta' siegħa fil-ġnien.....

TESSIE : Tajjeb..... jekk għandek pjaċir u ma niskomodax nista' niġi.

ALFJO : Bil-pjaċir kollu..... oqghod ma' ġenbi..... Jimperta?

TESSIE : Jekk ma ndejqekx.

ALFJO : Xejn affattu.

(*Hoss ta' caqliq ta' makna u miri ta' karozza. Daqq ta' horn*).

ALFJO : Ili żmien ma narak, 'Tess..... fejn hi rasek dil-habta? L-ahhar li rajtek fil-ballu tal-Borża.....

TESSIE : Ma tantx qieghda nohroġ, Barun..... Irrid inghid nidher bhal dari ġewwa l-Belt hliet fil-ghodu biex immur l-Università..... Ma' shabi ftit ghadni nohroġ.....

ALFJO : Deherli li rajtek ma' ġuvni..... xi ġimgha ilu..... sejra lejn il-Barrakka..... jiena u diehel bil-karozza ghal fuq Kastilja..... Rajt sewwa?

TESSIE : Iva..... ma' Eddie.....

ALFJO : Eddie..... Nafu mpjegat il-Bank.....

TESSIE : M'ilix nafu wisq..... hbieb.....

ALFJO : Jidher habib tal-qalb, Tess.....

TESSIE : Ma nafx..... Naqbel u ma naqbilx..... ċerti ġuvintur, għalkemm jidhru dhulin, u kollha hlewwa..... fl-ahhar jispiċċaw biex idejquk..... malli jindunaw li hemm daqsxejn ta' l-affezzjoni malajr jisserdku..... pass li hu pass ma jhal-lukx tagħmlu minghajr il-kumpannija tagħhom..... jagħmluk irsira tagħhom..... X'sekkatura!.....

ALFJO : M'hux kollha xorta wahda. Inti, milli jidher, ma jid-dispijaciex.....

TESSIE : Oh, kieku taf..... Sur Baruni.....

ALFJO : Sejjahli Alfjo..... Tess..... Jew lanqas trid li l-hbieb l-antiki ssejthom b'isimhom?

TESSIE : Tassew sekkanti.....

ALFJO : U allura rimedju wiehed hemm..... aghmel daqsxejn ta' sforz mieghek immifsek u tib il-*bona servita*.

TESSIE : Il-lum riedni niltaqa' miegħu..... ninsab fuq ix-xwiek..... ma rridx kieku nonqos..... wegħedt lil Marie Rose li għandi-niġiha għal dau il-*party* tal-għerusija tagħha..... Emminni nhossni bejn in-nar u l-ilma..... ahjar id-destin ma laqqagħni xejn ma' dan il-bniedem.....

ALFJO : Tess..... issa' minni... Naf min għadda minn dan il-baħar, kien sa jegħreq bhalek..... jien salvajtu..... jekk hu ta' karattru kif piŋġejthuli, l-ahjar iddarrih xort'ohra..... hafna minn shabek jistgħu jgħallmuk kif għandek iġġib ruhek..... imma insomma..... Issa hallina minn dan għax dalwaqt naslu..... Fejn tridni nwasslek?

TESSIE : Jiena kieku ridt ninzel fejn il-knisja..... imbaghad ma jkunx fadalli wisq biex nasal id-dar ta' Marie Rose..... ma xtaqtx niskomodak iktar..... X'wahda din!..... X'hin hu jekk joghgbok?..... L-arlogg tiegħi ilu wieqaf mindu hrigt mid-dar.....

ALFJO : Il-hamsa u kwart.

TESSIE :— Il-hamsa u kwart... X'naqbad naghmel?... Ghandhom innejn izommuni bid-diskors u ma jhallunx nohrog kif gieb u lahaq.....

ALFJO : Kif?..... Mela inti m'inx sa tibqa' għall-party?

TESSIE : Kieku xtaqt nibqa'..... imma nibza' li jsir hafna hin. Jien kieku ma ndunx, kemm nghidilhom li gejt biex ma nonqosx..... gejt biex nifirfilhom..... imma jiddis-pjaçini li ma nistax għax..... għax..... Ghidli int..... Xi tghid li nghidilhom, Sur Baruni?.....

ALFJO : Sejjabli Alfjo, nerga' nghidlek..... u hallik mill-kumplimenti.....

TESSIE : Nghidilhom li hallejt il-mamà fis-sodda, bid-deni..... li ma nistax noqghod.....

ALFJO : Fhinteke..... Inzel u nistenniek..... Niehdok miegħi l-Villa, tara l-gnien, il-fjuri..... fjuri ta' Mejju..... xi haġa li għandek titgħaxxaq..... is-siġar tal-frott..... l-annimali li għandi..... għandek tiegħu gost..... imbaghad inwasslek id-dar. Ma ndumux aktar minn tliet kwarti b'kollox.

TESSIE : Le..... le..... grazzi hafna, Barun..... grazzi Alfjo..... grazzi. Hallini ninzel..... sar hafna hin..... ma għandix żmien.....

ALFJO : Kemm inti mghaġġla?

TESSIE : Iva..... jekk joghgbok iftaħli l-bieba..... Nerga' narak darb'ohra.....

ALFJO : Meta?

TESSIE : Għada..... pitghada..... Imma issa mghaġġla. Ikkompatini.

ALFJO : Għada mela narak..... Forsi ma tkunx hekk mghaġġla..... Jien inkun fejn rajtek il-lum..... fuq Kastilja..... niehdok tara l-Villa..... għal xi l-erbġha.

TESSIE : Saħħa, u grazzi, Alfjo..... Jekk ma jingala' xejn terġa tarani. (*Hoss ta' tisbita ta' bieba ta' motor-car*)
Grazzi.

ALFJO : Narak..... nistenniek. Saħħa Tess.....

TESSIE : Saħħa.....

(*Hoss ta' makna, ta' tkaxkera, u mixi ta' taxi. Daqq ta' horn. Wara ftit l-arloġġ tal-knisja jdoqq il-hamsa u nofs*).

TESSIE: Il-hamsa u nofs. Ih! Kemm sar hin!

NARRATUR:—

DORIS, *habiba ta' Tessie, ghaddejja mit-triq u tilmah lil*

TESSIE:—

DORIS: Ara Tessie..... X'minnnek Tess? Hawn x'giebek?.....

TESSIE: Kont sejra ghand wahda habiba tieghi..... tistudja mieghi l-Universita'..... it-tifla tas-Sur Adolf, neguzjant blihanut tal hwejjeg, il-Belt..... Nahseb li tafha.....

DORIS: Iva..... nafhom..... Dik jidhirli tgharrset lil wiehed tabib.....

TESSIE: Jongsu sena ghal tabib.

DORIS: U int, Tess, qieghda l-Universita'? — L-abbar li rajtek kont ghidtili li sa tibda xi kors.....

TESSIE: Iva, ta' spizjara.

DORIS: Nifrahlek..... Kif jghaddi z-zmien..... Tiftakar Tess..... meta hames snir ilu konna l-Iskola tas-Sorijiet ta' St. Joseph flimkien?.....

TESSIE: Xi zmien kien dak..... Kemm kien isbah dak iz-zmien. Doris..... Issa.....

DORIS: Issa..... nisthajlek mgħobbija bl-istudji hux tassew?

TESSIE: Kieku l-istudji ma jimpurtax.....

DORIS: X'inhu allura li qed idejkek..... M'intix ghal qalbek forsi?.....

TESSIE: Fejn naf..... fid-dinja, Doris, iktar ma tikber, iktar jikber il-hsieb. Xi trid taghmel..... kulhadd ihoss tieghu..... Jiddispjaćini, Doris, ikolli nħallik..... Xi darba nigi narak, imma l-lum imghagġla.....

DORIS: Forsi sarlek il-hin għall-party, hux tassew?

TESSIE: Le, le..... issa tard..... għamilt il-hsieb li nerga' lura..... Qed nara..... Qed nara *motor car* ġej 'l hawn..... nara nħallikx..... Forsi jrikkibni..... (*Hoss ta' horn u ta' car mixi. Jicqaf*).

TESSIE: (*Lix-Chauffeur*) Skużi..... mikri?

CHAUFFEUR: Le, sinjurina.

TESSIE: Jekk jogħġbok wassalni l-Belt. Malajr, jekk jogħġbok, għax daqsxejn wahda mgħagġla. (*Lil Doris*) Sa nħallik, Doris. Saħħa..... Jiddispjaćini li kelli nitilqek hekk malajr.

DORIS : Sahha Tess. Halli min jarak.

(Tisbita ta' breba ta' car tinghalaq. Hoss ta' makna u tkarrir ta' roti ta' car miexi. Daqq ta' horn 'l hawn u 'l hinn).

CHAUFFEUR : Fejn tridni nwasslek sewwa, sinjurina?

TESSIE : Ibqa' sejjer il-Belt. Iġbed għal fuq Kastilja..... 'il ġewwa mill-Vernon..... imbagħad ngħidlek jien fejn tieqaf... Kemm jista' jkun haġġef għax sarli l-hin.

CHAUFFEUR : Naħseb li sa kwarta ohra naslu, sinjurina.

TESSIE : Ftit ilu l-arloġġ tal-knisja tar-raħal daqq il-hamsa u nofs.

CHAUFFEUR : Dal-hin is-sitta neqsin kwart sa jdoqqu.

TESSIE : Għaddi mill-iqsar triq.....

CHAUFFEUR : Kemm jista' jkun hekk sa nagħmel..... imma l-lum hemm traffiku kbir ta' inġenji deħlin il-belt... granet ta' hekk. Dal-hin diġà dhalet tliet darbiet bin-nies il-belt. Kelli kirja ohra mir-raħal għall-belt..... imma ġejt għal-xejn; wasalt tard u l-familja laħqet telqet ma' karozza privata ta' hbieb tagħhom..... ma setghux jistennew..... kienu mistednin il-Każin Malti.

(Hoss ta' car tieqaf f'daqqa)

TESSIE : X'gara? Għaliex waqft?

CHAUFFEUR : Għaddejja merħla mogħoż.

(Pawsa)

TESSIE : X'hin hu, jekk jogħġbok?

CHAUFFEUR : Is-sitta neqsin għaxar minuti, sinjurina.

TESSIE : Ih! Kemm sar hin!

CHAUFFEUR : Dalwaqt naslu, sinjurina.

TESSIE : Agħti full speed, jekk jogħġbok.

(Hoss ta' makna u ċaqliq ta' car. Daqq ta' horn 'l hawn u 'l hinn).

CHAUFFEUR : Naħseb li jkollna ngħawġu t-triq iżjed 'il quddiem.

TESSIE : Għaliex?

CHAUFFEUR : Jidhirli li l-lejla kellha tidhol ir-Regina l-Belt.

TESSIE : X'hin?

CHAUFFEUR : Ma nafx ingħidlek sewwa..... Imma aktarx għat-tard.

TESSIE : Filgħaxija forsi?

CHAUFFEUR : Naħseb.....

TESSIE : Mela ahjar tfittex issuq, halli nfittxu naslu, jekk jogħġbok.

CHAUFFEUR: Hames minuti oħra nkunu fuq Kastilja. Ma tarax kif f'erba' minuti wasalna t-telgħa ta' Ċimiterju ta' Braxia..... (*pawsa*) Ehi..... ehi.....

TESSIE: X'għara?

CHAUFFEUR: Il-Pulizija għamilli sinjal biex inwaqqaf. (*Hoss ta' car ieqaf f'daqqa*). Ikollna ndawru għan-niżla tal-Monument ta' Spencer, imbagħad nibqgħu sejrin għall-Belt minn Portu Novu.

TESSIE: Dan għaliex?

CHAUFFEUR: Għax għandha tidhol ir-Regina l-Belt..... milli jidher għall-Każin Malti jew għall-Palazz..... il-Bieb tal-Bombi magħluq bis-suldati.

TESSIE: Ih! Kemm sa niddawru..... Dir-Regina..... x'biċċa xkiel il-lejla..... Mexxi kemm tiflah jekk jogħġbok..... forsi naslu sa ftit minuti oħra.

(*Mixi qawwi u daqq ta' horn spiss. Pawsa. Hoss ta' car jieqaf f'daqqa*).

TESSIE: Għax waqaft?

CHAUFFEUR: Ara x'għandi quddiemi sinjurina..... il-karozzi tal-linja kollha weqfin..... bilkemm għandi minn fejn ngħaddi. (*Daqq qawwi ta' horn, imbagħad mixi qawwi ta' car*). Fl-aħbar irnexxieli naqla' l-barra.....

TESSIE: Għaġġel qabel ma jilhqu l-karozzi ta' warajna, u jzommuna.....

CHAUFFEUR: Xejn la tibza'; dawk ma jilhquniex..... Ara kif għoddna wasalna t-Telgħa tal-Kruċifiss..... it-telgħa tat-triq il-ġdida..... żewġ minuti oħra nkunu fil-pjazza ta' fuq Kastilja.....

TESSIE: X'hin hu?

CHAUFFEUR: Is-sitta u tliet minuti.....

TESSIE: Ibqa' sejjer 'il ġewwa mill-Vernon, jekk jogħġbok.

CHAUFFEUR: Fejn trid tieqaf sewwa, sinjurina?

TESSIE: Quddiem il-bieb tal-Ġnien ta' Hastings.

(*Daqq ta' horn. Hsejjes ta' mixi ta' karozzi. Għajjat: "Żejtun, Mosta, Mellieħa..... Min hu għar-Raħal il-Ġdid?..... għal Birżebbuga..... taż-Żejtun sejra"..... Pawsa. Hoss ta' car jieqaf*).

TESSIE: Iftaħli l-bieba, jekk jogħġbok..... ma nistax niftaħ...

CHAUFFEUR: Hawn, sinjurina.

TESSIE: X'għandek tieħu?

CHAUFFEUR : Tmien xelini, sinjurina..... flok nofs lira.....
it-triq twila, u kif taf int..... mexxejtlek kemm stajt.....

TESSIE : Ha, nofs lira karta għandi.....

CHAUFFEUR : Insarrafhielek. (*Pawsa*) Sinjurina..... sinju-
rina..... Ara baqgħet sejra..... dahlet tigrì fil-ġnien.....
sinjurina..... hawn il-bqija..... Lanqas tatni żmien insar-
rfilha..... Tassew imghaggla biex lanqas setnniet il-bqija...
sinjurina..... Baqgħet sejra..... (*Hoss ta' bieba ta' car
tingħalaq u ta' car jittlaq*).

TESSIE : Eddie..... Eddie! Jien hawn, Eddie. Gejt..... Sten-
nejtni, hux tassew?..... Le, le, ma mortx... mingħajrek...
le, le..... ma jkun qatt Ed..... ma jkun qatt il jien immur
imkien..... Bżajt li ma nsibekx.....

EDDIE : Gejt..... ma mortx.....?

TESSIE : U int stennejtni hux tassew?..... Int taf li minħabba
fik ma mmurx..... Bżajt li ma nsibekx..... ma nilhqeckx.....
ma narakx iżjed..... tħallini għal dejjem..... anqas irrid
naħseb (*tinferx tibki*). Inti tħobbni hux tassew?.....

EDDIE : Iva..... iva..... issa naf x'inhi mħabba ta' mara!